



harman/kardon®

MS 100

АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Прочтите эти инструкции.
2. Сохраните эти инструкции.
3. Соблюдайте все меры предосторожности.
4. Выполняйте все инструкции.
5. Не используйте устройство вблизи воды.
6. Очищайте только сухой тканью.
7. Не закрывайте вентиляционные отверстия. Устанавливайте в соответствии с указаниями изготовителя.
8. Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла - радиаторов, обогревателей, печей и других приборов (включая усилители), от которых исходит тепло.
9. Размещайте шнур питания таким образом, чтобы он не мешал ходить и не оказался защемленным, особенно в месте входа в вилку, вблизи розетки или в точке выхода из устройства.
10. Используйте только указанные изготовителем дополнительные приспособления и аксессуары.
11. Устанавливайте только на тележке, стойке, треноге, кронштейне или подставке, указанной изготовителем или входящей в комплект устройства.  
Если используется тележка, при перемещении проявляйте осторожность и следите за тем, чтобы она не опрокинулась.



### Инструкции для пользователя по извлечению и утилизации использованных аккумуляторов. Классификация типов аккумуляторов.

Эти символы (см. выше), нанесенные на изделие или упаковку, приведенные в отдельном информационном вкладыше или руководстве по эксплуатации, означают, что изделие, а также поставляемые вместе с изделием или встроенные в него аккумуляторы запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Их следует доставить на специальный пункт приема, где производится обработка, переработка или утилизация в соответствии с национальным или местным законодательством либо директивами Европейского Союза 2002/96/EC и 2006/66/EC.

Правильная утилизация с отслужившими свой срок изделиями и аккумуляторами помогает сэкономить ресурсы и предотвратить возможное отрицательное воздействие на окружающую среду и/или здоровье человека.

Поставляемые с устройством аккумуляторы могут быть щелочными, углеродно-цинковыми / магниевыми или литиевыми (кнопочные элементы); все они подлежат утилизации в соответствии с приведенными выше правилами.

Чтобы извлечь аккумулятор из устройства или пульта дистанционного управления, выполните те же действия, что и при установке элементов питания (как описано в руководстве по эксплуатации), только в обратном порядке.

Если устройство содержит встроенные аккумуляторы, предназначенные для работы на протяжении всего срока службы изделия, их извлечение может оказаться невозможным. В таких случаях разборку изделия и извлечение аккумуляторов осуществляют пункты по приему и утилизации. Если, независимо от причин, возникает необходимость в замене встроенного аккумулятора, замену должен производить только персонал авторизованного сервисного центра.

12. Отключайте устройство от сети на время грозы или когда устройство не планируется использовать в течение длительного времени.
13. Любой ремонт или обслуживание должен производить только специализированный персонал.  
Ремонт или обслуживание необходимы при любых повреждениях, например, повреждении шнура или вилки, попадании внутрь устройства жидкости или посторонних предметов, попадании устройства под дождь или во влажную среду, а также при нарушениях в работе или падении.
14. Следите за тем, чтобы на устройство не попадали капли или брызги, и не ставьте на устройство наполненные жидкостью предметы, например, вазы.
15. Чтобы полностью обесточить устройство, отключите шнур питания от розетки сети.
16. Следите за тем, чтобы аккумуляторы не подвергались сильному тепловому воздействию, например, от солнечных лучей, камина и других источников тепла.



Символ молнии в равностороннем треугольнике предупреждает пользователей о наличии неизолированного «опасного напряжения» внутри изделия, достаточно высокого, чтобы представлять риск нанесения травмы.



Символ с восклицательным знаком в равностороннем треугольнике предназначен для того, чтобы привлечь внимание пользователей к важным инструкциям по использованию или обслуживанию оборудования в прилагающемся к изделию руководстве.

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание поражения электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.

### Декларация соответствия



Мы, Harman Consumer Group International  
2, route de Tours  
72500 Chateau-du-Loir  
Франция

завяем под свою ответственность, что изделие, описанное в этом руководстве пользователя, соответствует следующим техническим стандартам:

EN 55013:2001+A1:2003  
EN 55020:2002+A1:2003  
EN 61000-3-2:2000  
EN 61000-3-3:1995+A1:2001  
EN 60065:2002

Jurjen Amsterdam  
Harman Consumer Group, Inc.  
Château du Loir, France 3/09

CLASS 1  
LASER PRODUCT

2	ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
4	ВВЕДЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
4	ПРИЛАГАЕМЫЕ АКСЕССУАРЫ
5	РЕГУЛЯТОРЫ НА ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ
6	ВЫХОДЫ НА ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ
7	ФУНКЦИИ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ
9	УСТАНОВКА
10	ЭКСПЛУАТАЦИЯ
10	Использование дистанционного управления
10	Установка времени
10	Включение MS 100
10	Установка будильника
10	Регулировка громкости
10	Выбор источника сигнала
10	FM радио
11	Предварительное запоминание частоты радиостанции
11	CD
11	Управление воспроизведением
12	Диски с данными
12	Дополнительные входы
12	Стыковочное гнездо для iPod
12	Просмотр фото и видео
12	Отключение iPod
12	Руководство по устранению неисправностей
12	Технические характеристики
12	Сведения о товарных знаках

Более 50 лет назад Harman Kardon, Inc. продала первый аудиоприемник, высококачественное устройство, которое впервые объединило функции нескольких отдельных изделий. Нашим призванием было и остаётся предоставление звука высокого качества посредством выпуска простых в эксплуатации устройств, и мы уверены, что Вы будете на протяжении многих лет наслаждаться качеством и удобством акустической системы MS 100.

MS 100 – это укомплектованная высококачественная акустическая система, оснащённая проигрывателем компакт-дисков, FM-тюнером, стыковочным гнездом для iPod (не прилагается), дополнительными

входами для других аудиоустройств и встроенными динамиками для удовлетворения всех запросов в звуковоспроизведении.

Для получения максимального удовольствия от Вашей новой системы рекомендуем Вам прочитать данное руководство и обращаться к нему при ознакомлении с техническими характеристиками и режимами работы MS 100.

Если у Вас возникнут вопросы по поводу этого устройства, его установки, эксплуатации или управления, пожалуйста, обращайтесь к Вашему дистрибьютору или установщику оборудования, или посетите [www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com).

## Harman Kardon® высококачественная акустическая система MS 100

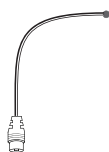
- Универсальное стыковочное гнездо для iPod (не поставляется в комплекте) производит зарядку iPod touch, iPod nano 3-го поколения, iPod classic, iPod nano 2-го поколения, iPod 5-го поколения, iPod nano 1-го поколения, iPod 4-го поколения, iPod mini; для просмотра видеофайлов и фотоснимков требуется соответствующий iPod, поддерживающий просмотр видео
- CD-плеер с фронтальной загрузкой дисков, поддерживающий носители CD, CD-R, CD-RW, воспроизведение CD, MP3 и WMA с расширенными возможностями
- FM-тюнер с RDS и шестью предварительно устанавливаемыми радиостанциями
- Четыре дополнительных аудиовхода: стерео мини-джек на передней панели (3.5 мм), стерео мини-джек на задней панели (3.5 мм) для линейного разъёма или цифровое оптическое аудио, dual RCA-джеки на задней панели (уровень сигнала в линии)
- Два двухканальных встроенных рефлексных низкочастотных динамика (125 мм)
- Выход для подключения сабвуфера
- Выход для подключения стереонаушников (3.5 мм)
- Выходы для подключения композитного и S-видео для моделей iPod с поддержкой фото и видео и просмотром видео
- Часы с будильником и резервным запоминающим устройством

### Прилагаемые аксессуары

Следующие аксессуары поставляются с MS 100. Если какие-либо из этих аксессуаров отсутствуют, пожалуйста, обратитесь в отдел по работе с покупателями Harman Kardon через наш сайт [www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com).



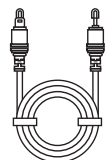
iPod в комплект поставки не входит



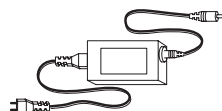
FM антенна



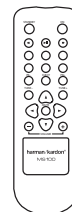
кабель длиной 1 метр с двумя разъемами стерео мини-джек 3.5мм



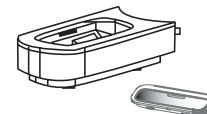
Цифровой оптический мини (3.5 мм) аудио-кабель (1 м)



Внешний источник энергоснабжения (24 В, 5.0 А) со съёмным шнуром питания



Устройство дистанционного управления с двумя батарейками AAA



Съёмное стыковочное гнездо для iPod с пятью адаптерами

**Индикатор сообщений:** Отображаются время и сообщения в верхней части устройства.

**Вкл./Режим ожидания:** Нажмите, чтобы включить систему MS 100 или чтобы перевести ее в Режим ожидания. Нажмите и удерживайте 2 секунды, чтобы выключить будильник. Если необходимо полностью выключить устройство, отключите электропитание.

**Источник:** Каждое нажатие меняет источника сигнала в следующем порядке: FM, CD, ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 1 (аналоговый вход 3.5 мм на задней панели), ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 2 (на передней панели), ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 3 (разъемы dual RCA на задней панели), ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД, iPod.

**Регулировка громкости:** Увеличить или уменьшить громкость. Нажмите и удерживайте для более быстрого изменения громкости. Нажмите обе кнопки для отключения звука.

**Воспроизводить/Пауза/Память:** Эта кнопка имеет несколько функций в зависимости от выбранного источника сигнала:

- **iPod или CD:** Каждое нажатие переключает функции Воспроизводить и Пауза. Нажмите и удерживайте для полной остановки воспроизведения.
- **FM радио:** Сохраняет текущую станцию в памяти. Если все ячейки памяти заполнены, сохранение будет выполнено вместо одной из сохраненных станций. Если текущая станция была предварительно установлена ранее, запись удалится через 2 секунды.

**Пропуск/Сканирование Вперёд/Назад:** Эти кнопки функционируют по-разному, в зависимости от текущего источника сигнала:

- **iPod или CD:** Нажмите и отпустите для перехода к следующему треку. Нажмите кнопку реверса дважды для перехода к предыдущему треку. Нажмите и удерживайте для поиска определенного фрагмента внутри трека.
- **FM радио:** Нажмите и отпустите для перехода к следующей или предыдущей станции одним приращением частоты. Нажмите и удерживайте для быстрого сканирования станций. Если отпустить кнопку в автоматическом режиме настройки, тюнер продолжит сканирование, пока не найдёт станцию с достаточно сильным сигналом. В ручном режиме настройки тюнер немедленно останавливается на текущей частоте.

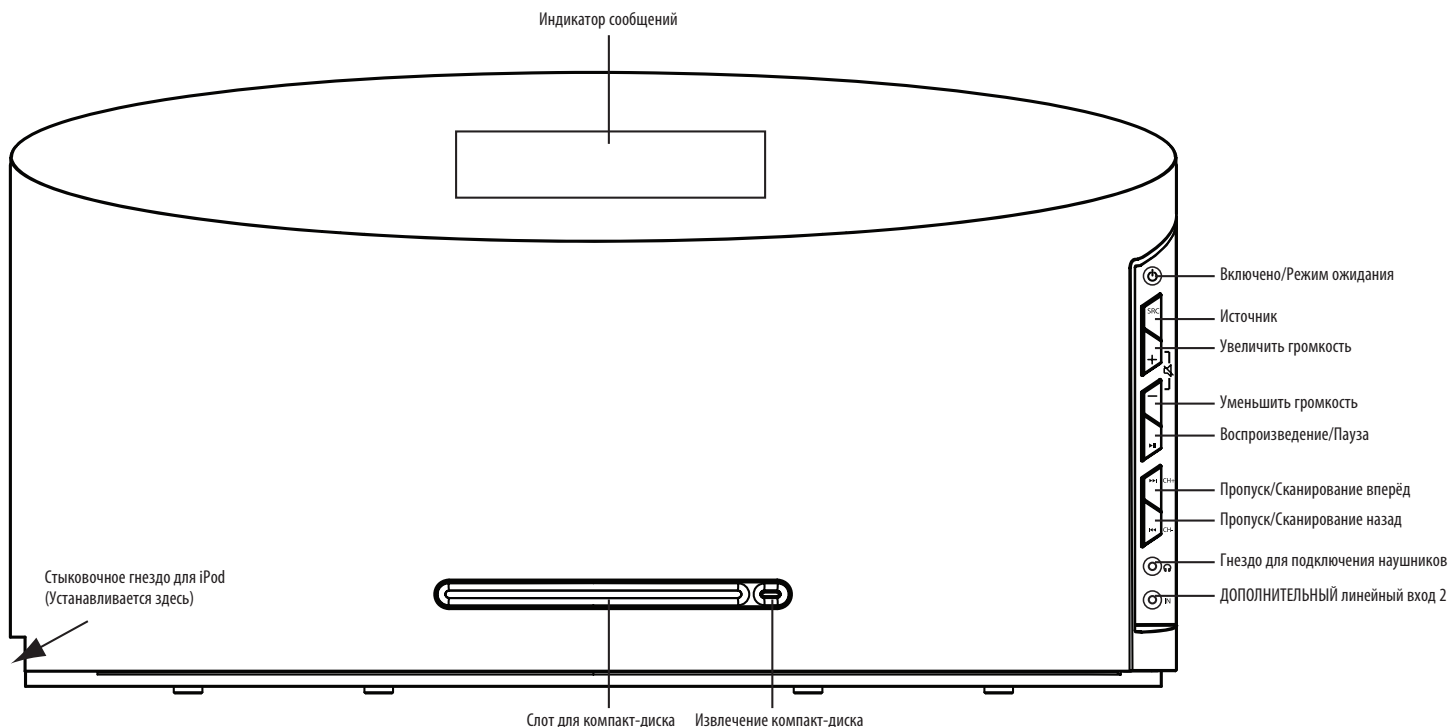
**Гнездо для подключения наушников:** Выводит стереосигнал для частного прослушивания с помощью большинства наушников, оснащённых разъемом 3.5 мм.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ГНЕЗДО ВХОДА (Аналоговый вход 2):** Присоедините прилагаемый кабель с двумя штыревыми концами (3.5 мм) к наушникам или линейному выходу на портативном плеере или другом устройстве.

**Слот для компакт-диска:** Вставляйте сюда совместимые диски.

**Извлечение компакт-диска:** Когда компакт-диск загружен, нажмите эту кнопку для его извлечения.

**Стыковочное гнездо для iPod:** Осторожно вставьте стыковочное гнездо в отверстие на левой стороне MS 100, присоедините к необходимому адаптеру (или используйте один из поставленных компанией Apple с iPod) и установите совместимый iPod (см. страницу 4).



# ВЫХОДЫ НА ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ

## Вход для подключения к источнику постоянного тока:

После выполнения всех других соединений подключите электропитание. Подключите прилагаемый (соответствующий Вашему региону) шнур питания к источнику электропитания и к некоммутируемой сетевой розетке.

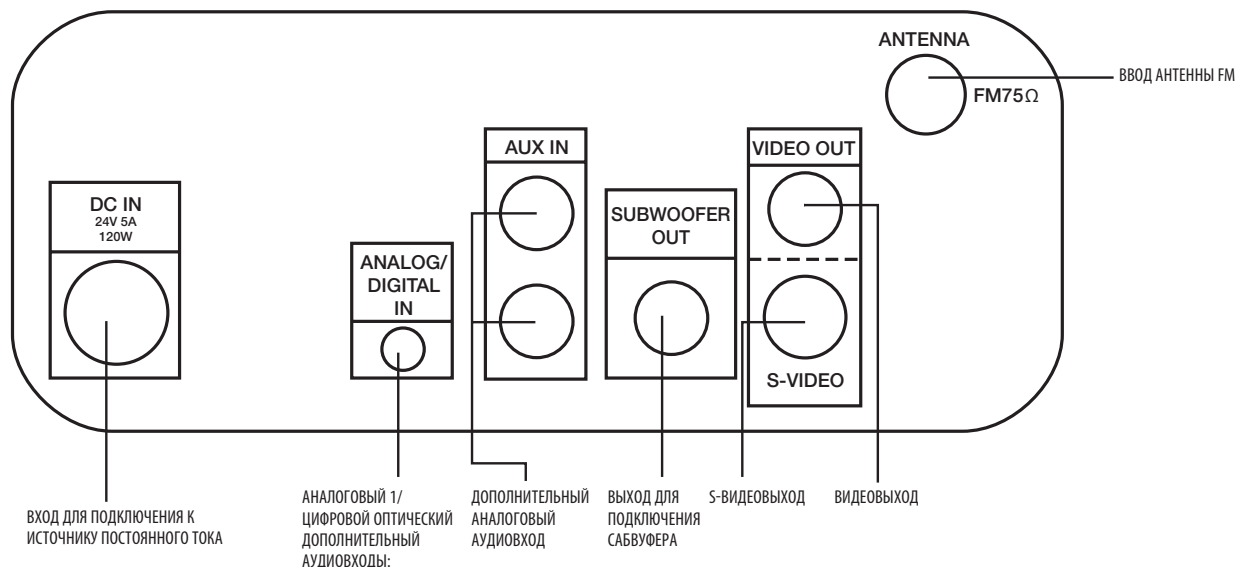
**Аналоговый 1/Цифровой оптический дополнительный аудиовходы:** Присоедините здесь либо стерео кабель mini-plug, либо цифровой оптический аудиокабель (оба кабеля прилагаются), а другой конец кабеля присоедините к устройству, например, к портативному CD плееру. Присоединяйте стерео кабель mini-plug только к линейному аналоговому аудиовыходу плеера или к гнезду для подключения наушников, а оптический кабель присоединяйте только к цифровому оптическому аудиовыходу. Выберите Аналоговый 1 или Цифровой источник сигнала.

**Дополнительный аналоговый аудиовход:** Присоедините здесь один конец двухпроводного аналогового соединительного аудиокабеля типа RCA (не прилагается), а другой конец присоедините к аналоговому аудиовыходу устройства, например, к магнитофону.

**Выход для подключения сабвуфера:** для улучшенного воспроизведения низких частот подключите к данному выходу сабвуфер (в комплект поставки не входит)

**Выходы композитного и S-видео:** Соедините любой из этих выходов с телевизором или монитором для просмотра видео или фотографий, сохранённых на совместимом iPod, поддерживающем просмотр видео. На данный момент (на момент написания этого документа) просмотр видео поддерживают только модели iPod nano 3-го поколения, iPod classic и iPod 5-го поколения. Другие устройства отображения недоступны при использовании этих выходов.

**Ввод антенны FM:** Присоедините прилагаемый антенный (FM) провод здесь.



**РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ:** Выключает питание MS 100 и вводит в режим ожидания, при котором питание доступно только для функционирования часов и будильника. Если необходимо полностью выключить устройство, отключите электропитание.

**Питание включено:** Включает MS 100.

**Пропуск трека/Сканирование/Настройка Вверх/Вниз:** Эти кнопки функционируют по-разному, в зависимости от выбранного источника сигнала:

- **iPod или CD:** Нажмите и отпустите для перехода к следующему треку. Нажмите кнопку реверса дважды для перехода к предыдущему треку. Нажмите и удерживайте для сканирования вперёд или назад внутри трека
- **FM радио:** См. Настройка на этой странице.

**Воспроизводить/Пауза/Память:** Эта кнопка имеет несколько функций, в зависимости от выбранного источника сигнала:

- **iPod или CD:** Каждое нажатие переключает функции Воспроизводить и Пауза. Нажмите и удерживайте для полной остановки воспроизведения.
- **FM радио:** Сохраняет текущую станцию в памяти. Если все ячейки памяти заполнены, сохранение будет выполнено вместо одной из сохраненных станций. Если текущая станция была предварительно установлена ранее, запись удалится через 2 секунды.

**Выбор источника сигнала:** Каждое нажатие меняет источника сигнала в следующем порядке: FM, CD, ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 1 (аналоговый вход 3.5 мм на задней панели), ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 2 (на передней панели), ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 3 (разъёмы dual RCA на задней панели), ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД, iPod.

**Режим настройки:** При использовании FM радио каждое нажатие переключает режимы автоматической и ручной настройки.

**Режим воспроизведения:** Используется только для воспроизведения с iPod или CD, каждое нажатие переключает режим многократного воспроизведения и воспроизведения в случайной последовательности. См. страницу 12, где указаны доступные для каждого источника сигнала режимы. Когда MS 100 выключен или когда изменён источник сигнала, режим воспроизведения возвращается в нормальный.

**Спящий режим:** Каждое нажатие увеличивает время до отключения, от 10 до 90 минут, кратно 10 минутам. Следующее нажатие после установки 90 минут отключает функцию «Спящего режима».

**Режим установки часов:** Когда MS 100 находится в Режиме ожидания, нажмите эту кнопку для установки часов. Используйте Кнопки навигации для установки часов, минут и настройки 12/24. Для переключения AM и FM, увеличивайте или уменьшайте значение часов.

Нажимайте ◀▶ кнопки для перемещения курсора к предыдущей или следующей позиции. Нажимайте снова эту кнопку каждый раз при окончании.

**Режим установки будильника:** Когда MS 100 находится в Режиме ожидания, нажмите эту кнопку для установки будильника. Используйте Кнопки навигации для установки часов, минут и параметров будильника. Для переключения AM и FM, увеличивайте или уменьшайте значение часов. Нажимайте ◀▶ кнопки для перемещения курсора к предыдущей или следующей позиции. Нажимайте снова эту кнопку каждый раз при окончании.

**Поиск предварительно установленных станций:** Используется для FM-радио при выборе следующей или предыдущей предварительно установленной станции, если таковые были назначены.

**Извлечение компакт-диска:** Когда компакт-диск загружен, нажмите эту кнопку для его извлечения.

**Настройка:** Используется для FM-радио. Нажмите и отпустите для перехода к следующей или предыдущей станции одним приращением частоты.

Нажмите и удерживайте для быстрого сканирования станций. Когда Вы отпускаете кнопку, то при функционировании Автоматического режима настройки тюнер продолжит сканирование пока не найдёт станцию с достаточно сильным сигналом, и тогда остановится. В ручном режиме настройки тюнер немедленно останавливается на текущей частоте.

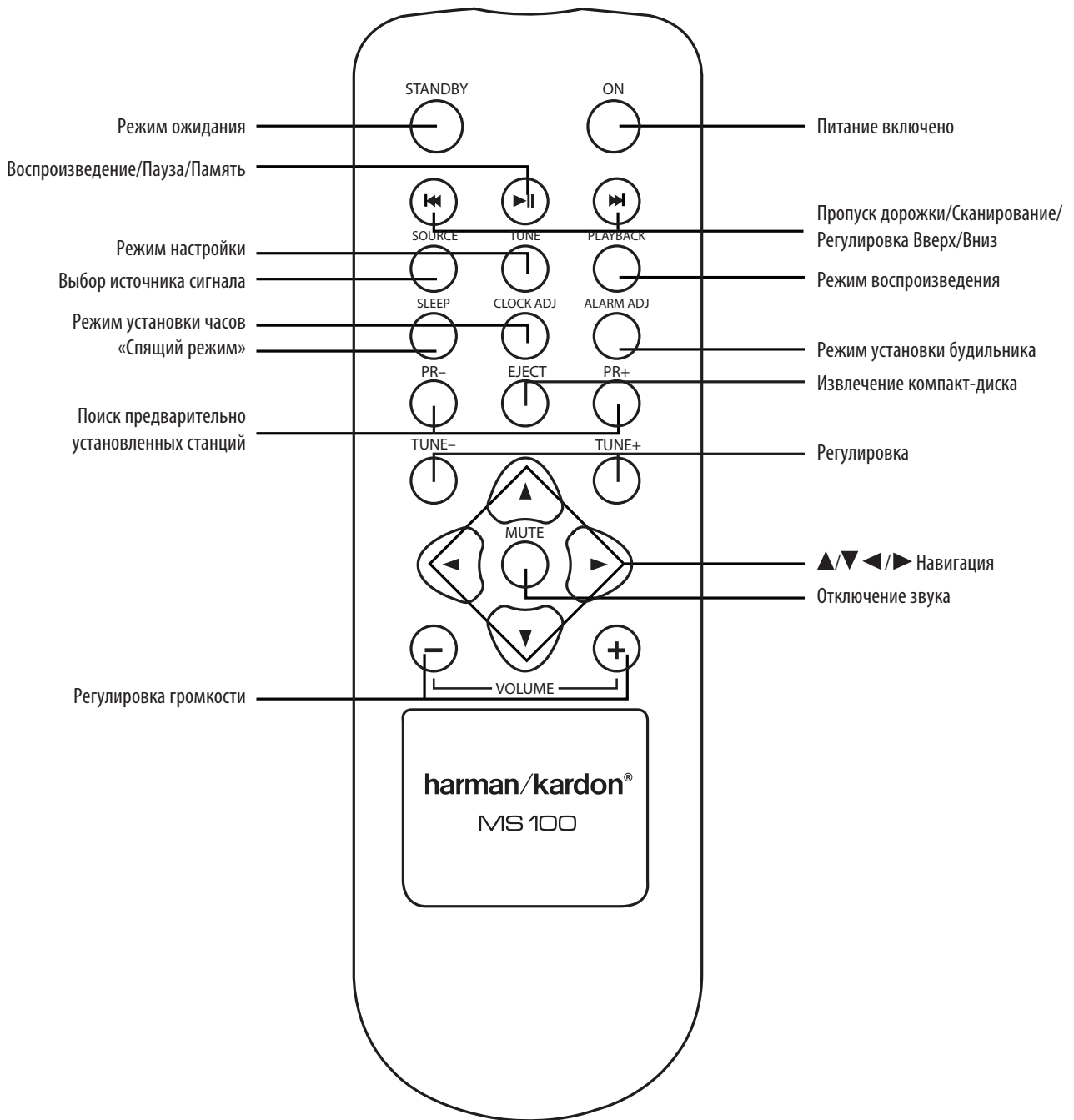
**Кнопки навигации:** Используются при подключении iPod для навигации в его меню, или в Режиме ожидания для установки часов или будильника. Кнопки используются для прокрутки. Нажмите Кнопку для выбора текущего элемента и Кнопку для отображения меню или возвращения к предыдущему экрану меню.

**Отключение звука:** Нажмите для временного отключения звука в динамиках. Нажмите снова для восстановления звука. Режим отключения звука отменяется при выключении MS 100.

**Регулировка громкости:** Увеличить или уменьшить громкость.

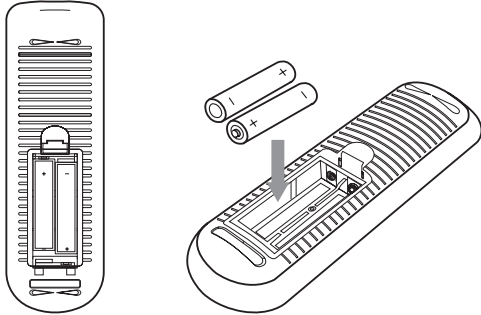
Нажмите и удерживайте любую кнопку для более быстрого изменения громкости.

# ФУНКЦИЯ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

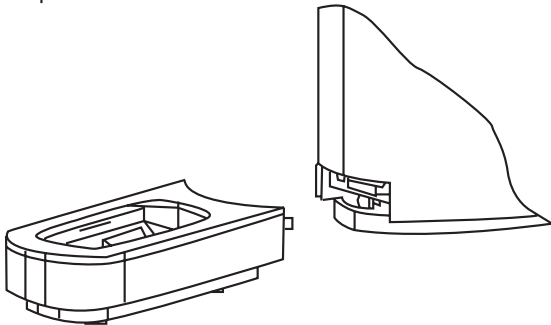


1. Осторожно распакуйте MS 100, FM-антенну, аналоговый и цифровой аудиошнур, шнур питания и отсоединяемый кабель, стыковочное гнездо для iPod и адаптеры, пульт дистанционного управления и батарейки.
2. Вставьте батарейки в пульт дистанционного управления, учитывая полярность, в батарейный отсек.

**Внимание!** Соблюдайте полярность. Используйте только элементы питания типа AAA или аналогичные.



3. Соедините FM-антенну с антенным входом.
4. Подключите съемное стыковочное гнездо для iPod к разъёму на левой стороне MS 100.



Соедините с адаптером, поддерживающим Ваш iPod, согласно таблице, приведённой ниже.

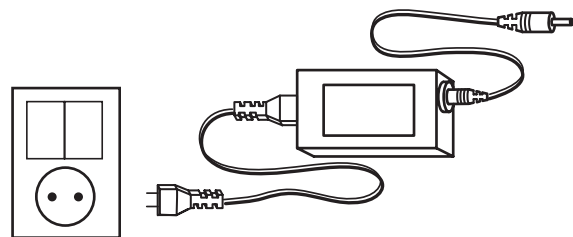
Адаптер	Модель iPod
NANO	iPod nano, 1-го и 2-го поколения
5G (ВИДЕО 60GB)	iPod, 5-го поколения (60GB, 80GB) и iPod classic (160GB)
5G (ВИДЕО 30GB)	iPod, 5-го поколения (30GB) и iPod classic (80GB)
13	iPod nano, 3-го поколения
12, 14	iPod touch – удобная подставка для установки

Для отсоединения адаптера введите отвертку с плоским концом в отверстие на задней части адаптера и приподнимите его.



5. MS 100 выгодно отличается наличием четырёх аудиовыходов для других устройств, например, для портативного плеера. Этот шаг не обязателен и может быть пропущен, если у Вас нет внешних устройств. Если Ваш плеер имеет:
  - **3,5мм аналоговый аудиовыход или гнездо для подключения наушников:** Присоедините прилагаемый аналоговый аудиокабель к выходу или гнезду для подключения наушников и мини-джеку на передней или задней панели MS 100. Оба входа могут быть использованы одновременно для различных устройств. Второй кабель необходимо заказать.
  - **Пара аналоговых аудиовыходов типа RCA:** Присоедините один конец двухжильного соединительного кабеля (не прилагается) к плееру, а другой конец к Дополнительному входному гнезду на задней панели MS 100. Используйте разъёмы одинакового цвета для каждого канала (обычно красный для правого и белый или чёрный для левого).
  - **Цифровой оптический аудиовыход S/P-DIF:** Присоедините один конец прилагаемого цифрового аудиокабеля к плееру, а другой конец – к Аналоговому/Оптическому входу на задней панели MS 100. Не забудьте выбрать цифровой вход в качестве источника сигнала.
  - Подключите к выходу Subwoofer только сабвуфер (сабвуфер и соединительный кабель в комплект поставки не входят). Запрещается подключать к данному выходу широкополосную акустическую систему!

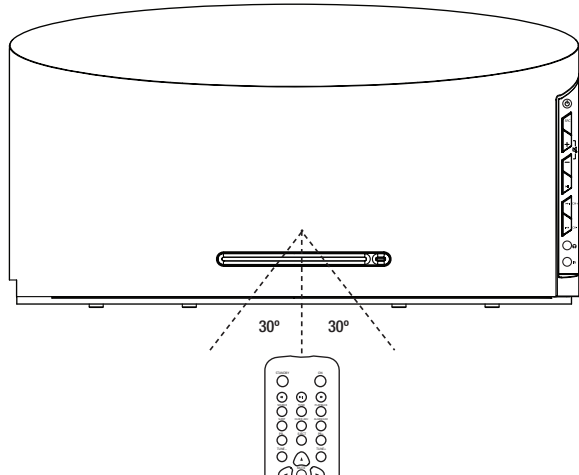
6. Для просмотра фотографий или видеофайлов, сохранённых на совместимом iPod, поддерживающем просмотр видео, подключите композитный или S-Видеовыход (но не оба) к экранному монитору.
7. Подключайте все шнуры питания к некоммутируемым розеткам.



Использование MS 100 просто и интуитивно.

## Использование дистанционного управления

Располагайте пульт напротив MS 100. Дистанционный ИК датчик располагается посередине передней панели, за защитной сеткой, примерно на 25 мм выше слота для компакт-диска. Не заслоняйте датчик. Пульт действует в области около 6 м, до 30° от центра. Если необходимо заменить батарейки, см. Шаг 2 в разделе «Установка». Будьте осторожны и при утилизации батареек следуйте экологическим требованиям. Никогда не бросайте батарейки в огонь, удаляйте их из пульта, если он не используется долгое время.



## Установка времени

Перед включением устройства нажмите кнопку Clock ADJ на пульте ДУ и кнопками ▲/▼ настройте текущее время. Для выбора между AM и PM увеличивайте или уменьшайте значение часов. Используйте Кнопки ◀/▶ для перемещения курсора на предыдущую или следующую позиции нажмите Кнопку Режим Установки часов (Clock Adjust Mode) снова, когда Вы окончите. См. Рисунок 1.

## Включение MS 100

Для включения MS 100 нажмите Кнопку Питание включено (Power On) на пульте или нажмите Кнопку Включено/Режим ожидания (On/Standby) на основном устройстве. Начнёт звучать FM-радио.

## Установка будильника

Для автоматического включения в назначенное время установите таймер (будильник) включения. Сначала нажмите Кнопку Режим ожидания (Standby) для выключения устройства; будильник не будет установлен, если устройство включено.

Нажмите Кнопку Режим установки будильника (Alarm Adjust Mode) на пульте и используйте Кнопки ▲/▼ для установки времени срабатывания будильника (установка часов и минут) и источника сигнала будильника (FM радио, CD плеер, iPod в стыковочном гнезде), когда они мигают. Для выбора между AM и PM увеличивайте или уменьшайте значение часов. Используйте Кнопки ◀/▶ для перемещения курсора к предыдущей или следующей настройке. Для активизации будильника используйте Кнопки ▲/▼ Для изменения сообщения будильника и нажмите Кнопку Режим Установки будильника (Alarm Adjust Mode) снова, когда Вы окончите. На индикаторе сообщений появится индикатор таймера, если будильник был установлен.

См. Рисунок 2.

В назначенное время MS 100 автоматически включится, и начнёт звучать выбранный источник сигнала. Если был выбран CD или iPod, а диск отсутствует или iPod не подключен, MS 100 переключится на FM-радио как на источник сигнала.

Звучание начнётся на уровне громкости 8 и будет постоянно возрастать до уровня 20 в течение 3 минуты. Оно будет продолжаться на уровне 20 в течение 45 минут, а потом автоматически выключится.

Нажмите любую кнопку для возвращения устройства в «Спящий режим». Устройство будет оставаться выключенным на протяжении 9 минут, потом будильник сработает снова.

Нажмите и удерживайте Кнопку Режим ожидания (Standby) во время звучания будильника для его отключения и возвращения в нормальный режим.

## Регулировка громкости

Используйте регулировку громкости на передней панели или на пульте для увеличения или уменьшения громкости. Значение по умолчанию при включении равно 8, максимально возможное равно 30. Будьте осторожны при изменении уровня громкости для предотвращения повреждения слуха или оборудования. Уровень громкости появляется на индикаторе сообщений при использовании регулировки громкости.

Для временного отключения громкости воспроизведения нажмите кнопку Отключение звука (Mute) на пульте или нажмите одновременно Кнопки Увеличение звука (Volume Up) и Уменьшение звука (Down) на передней панели. «Отключение звука» (Mute) будет мигать на индикаторе сообщений. Нажмите Кнопку Отключение звука (Mute) или Регулировка громкости (Volume Control) для восстановления нормальной громкости. Воспроизведение источника сигнала будет продолжаться в период отключения громкости.

## Выбор источника сигнала

При первом включении MS 100 источником сигнала по умолчанию является FM-радио. Каждое нажатие на Переключатель Источника сигнала (Source Selector) переключает источники сигнала в следующем порядке: FM, CD, ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 1 (3.5 мм аналоговый вход на задней панели), ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 2 (передняя панель), ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 3 (разъёмы dual RCA на задней панели), ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЦИФРОВОЙ ВХОД, iPod.

Далее MS 100 выберет последний источник сигнала, использованный перед выключением.

## FM радио

Нажмите Кнопку Режимы настройки (Tuning Mode Button) для выбора между автоматическим и ручным режимами. Индикатор AUTO появляется, если активирована автоматическая настройка. В автоматическом режиме, путем нажатия Tuning Up (клавиша вверх) или Down (клавиша вниз) система управления запустит сканер в выбранном направлении для поиска сигнала приемлемой силы, затем остановится. Тюнер будет также остановлен, если Вы нажмете регулятор настройки.

В ручном режиме настройки каждое нажатие на Tuning Up (клавиша вверх) или Down (клавиша вниз) будет переключать тюнер на соседнюю частоту в выбранном направлении.

Рис 1: Установка времени

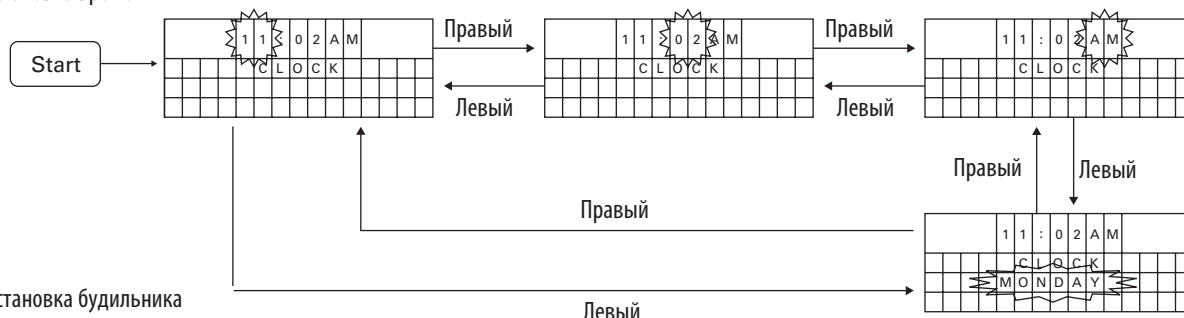
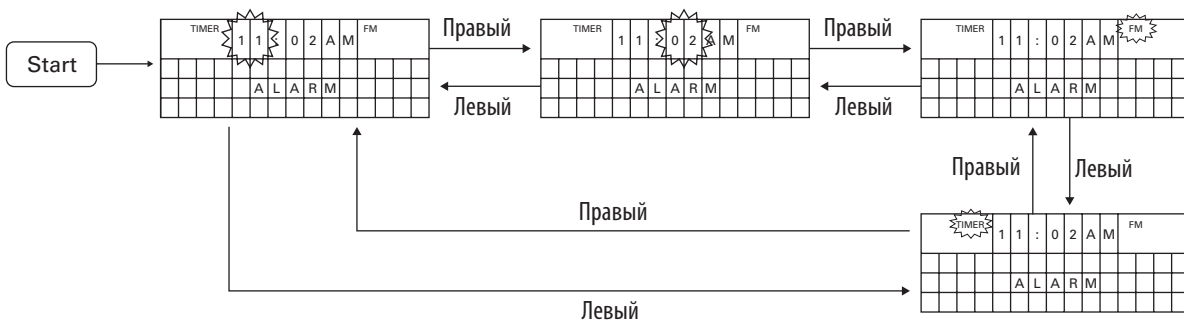


Рис 2: Установка будильника



В случае если обнаружен стереосигнал, загорается индикатор STEREO. Станции, вещающие в монорежиме, или станции со слабым стереосигналом будут передаваться в монорежиме (один канал).

На дисплее может быть отображена RDS-информация. Вторая строка - название радиостанции, тип программ (PTY) и т.д. На третьей строке отображается текстовая информация (RT). Если RDS-информация отсутствует, на дисплее будет отображена только частота радиостанции.

## Предварительное запоминание частоты радиостанции

Для программирования предварительной установки для быстрого поиска любимых станций настройтесь на частоту станции и нажмите и удерживайте Play/Pause/Memory Button (клавишу Воспроизведение/Пауза/Память) 2 секунды. Появится предварительная установка P01. Если ни одна станция не была запрограммирована как предварительно установленная станция, то будет сохранена текущая станция.

Если ранее была запрограммирована другая станция, то она будет заменена на новую станцию. Для настройки новой предварительно установленной станции используйте Кнопки Preset Up/Down (кнопки Предварительная установка станции вверх/ вниз); доступны шесть предварительных настроек станции. Если запрограммированы все шесть каналов, то Вы должны перезаписать или удалить один из них, чтобы запрограммировать новый.

Если данная станция была сохранена как предварительно установленная станция, то предварительную установку необходимо удалить.

**ВНИМАНИЕ:** Для завершения программирования или удаления предварительно установленной станции, нажмите любую другую кнопку.

Для выбора предварительно установленной станции используйте кнопку PR +/-.

## CD

Сначала нажмите Кнопку Eject (кнопка Извлечь), чтобы убедиться, что диск уже не находится внутри. Затем аккуратно вставьте CD, CD-R, CD-RW, расширенный CD, MP3 или WMA-диск, этикеткой вверх, наполовину в отверстие приемника дисков. Механизм определит диск и сам примет оставшуюся часть диска. Не пытайтесь прилагать усилие к диску. Если диск не загружается, то выключите MS 100, отключите систему и принесите ее в официальный сервисный центр Harman Kardon для проверки.

Если работает другой источник сигнала, то MS 100 не переключится автоматически на CD. Нажимайте Source Selector (Выбор источника сигнала) до тех пор, пока не отобразится "CD"

Сообщение "Reading" (Чтение) появится на несколько секунд, пока MS 100 идентифицирует тип диска. Соответствующий индикатор появится на индикаторе сообщений.

**ВНИМАНИЕ:** Если появится сообщение "Error" (Ошибка), то значит, диск поврежден или несовместим с MS 100. Нажмите клавишу Eject (Извлечь), чтобы его удалить.

При нормальной работе воспроизведение диска начинается автоматически. Появится иконка Play (Воспроизведение) с текущим и общим количеством треков и указанием истекшего времени. Когда воспроизведение диска закончено, появляется иконка Stop с полным списком треков и общим временем диска.

## Управление воспроизведением

Для мгновенной остановки воспроизведения с последующим его продолжением с того же самого места нажмите кнопку Play/Pause (Воспроизведение/Пауза) Нажмите ее повторно для продолжения воспроизведения. Отобразится иконка Pause (Пауза). Нажмите и удерживайте кнопку Play/Pause (Воспроизведение/Пауза) 2 секунды для полного прекращения вос-

произведения. Для прохождения данного трека на 4x кратной скорости, нажмите и удерживайте кнопку Skip/Scan Forward (Функция пропуска/сканирования вперед) или Skip/Scan Reverse (Функция пропуска/сканирования назад). Когда будет достигнут конец или начало трека, начнется обычное воспроизведение.

- Для перехода к следующему треку, нажмите клавишу Skip/Scan Forward Button (Функция пропуска/сканирования вперед). Если текущий трек является последним на диске, то MS 100 переключится на первый трек.
- Для возврата в начало текущего трека нажмите кнопку Skip/Scan Reverse (Функция пропуска/сканирования назад). Нажмите ее быстро два раза, чтобы вернуться к предыдущему треку.
- Для повторения или воспроизведения в случайной последовательности нажмите кнопку Playback Mode (Режим воспроизведения). Каждое нажатие изменяет режим воспроизведения следующим образом: Повторять 1 трек, повторять все треки, воспроизведение в случайном порядке, воспроизведение в случайном порядке с повторением всех композиций, воспроизведение и обычное воспроизведение.

## Диски с данными

JPEG-диски не совместимы с MS 100, и на дисплее отобразится сообщение, что файлы и папки отсутствуют.

Когда загружен диск формата MP3 или WMA, загорается индикатор вида диска и отображается количество папок и количество треков в текущей папке (максимальное количество файлов на диске - 999). Воспроизведение начинается автоматически. Если на диске содержатся как MP3, так и WMA-треки, то загораются оба индикатора.

При воспроизведении MP3-дисков поочередно отображаются на дисплее название трека и имя исполнителя. При воспроизведении дисков формата WMA на дисплее отображаются поочередно название альбома и номер трека.

Для первого и второго типа дисков функции Пропуск (Skip) и Сканирование (Scan), а также Повторение (Repeat) и Воспроизведение в случайной последовательности (Random play) такие же, как и для аудио компакт-дисков.

## Дополнительные входы

MS 100 оборудована тремя аналоговыми аудиовходами и одним цифровым входным аудиоустройством. Если Вы подключили совместимое устройство, например, портативный аудиоплеер или кассетную магнитофонную приставку, то выберите соответствующий универсальный звуковой вход в качестве источника и используйте собственные элементы управления устройства.

- **ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 1 (аналоговый):** Разъем на задней панели 3,5 мм, отдельный с цифровым входом
- **ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 2 (аналоговый):** разъем передней панели 3,5 мм
- **ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД 3 (аналоговый):** двойные линейные разъемы задней панели типа RCA (тюльпан)
- **ЦИФРОВОЙ ВХОД:** разъем передней панели 3,5 мм

## Стыковочное гнездо для iPod

Система MS 100 совместима с большинством подключаемых моделей iPod, 4G и более поздними (см. стр. 4). Просмотр фото и видео возможен при помощи совместимых моделей iPod, которые поддерживают просмотр видеoinформации, в настоящее время ограничен iPod nano 3-го поколения,

iPod classic и iPod 5-го поколения. Установите съемное устройство и подходящий адаптер, как описано в разделе «Установка», затем присоедините iPod. Используйте Переключатель Источников сигнала (Source Selector) для выбора iPod в качестве источника.

Воспроизведение начнется автоматически с первого трека, сохраненного на iPod.

Управление передачей работает так же, как и для CD.

- Чтобы остановить или начать воспроизведение сначала, нажмите клавишу Кнопку Воспроизведение/Пауза (Play/Pause).
- Для перемещения по треку вперед или назад нажмите и удерживайте Кнопку Пропуск/Сканирование Вперед или Назад (Skip/Scan Forward or Reverse).
- Перемещения по трекам вперед или назад осуществляется быстро нажатием Кнопки Пропуск/Сканирование Вперед или Назад (Skip/Scan Forward or Reverse).

Доступны опции Повторение (Repeat) и Воспроизведение в случайной последовательности (Random play). При каждом нажатии на Кнопку Режим Воспроизведения (Playback Mode) режимы переключаются в следующей последовательности: Повторять 1 трек, повторять все треки (из текущего списка исполнителей), воспроизведение альбомов в случайном порядке, воспроизведение альбомов в случайном порядке с повторением всех композиций, воспроизведение треков в случайном порядке, воспроизведение треков в случайном порядке с повторением всех композиций, и обычное воспроизведение.

Для управления меню на iPod:

- Нажмите ◀ клавишу, чтобы отобразить меню или вернуться на предыдущий уровень меню.
- Нажмите ▶ кнопку для выбора текущей операции.
- Нажмите ▲/▼ кнопку для перемещения вверх или вниз.

В процессе воспроизведения текущий трек и общее количество треков текущего листа исполнителей отображаются попеременно в виде истекшего и общего времени. Имя исполнителя и название трека также отображаются, если они указаны.

## Просмотр фото и видео

Если iPod поддерживает просмотр видео, то выберите при помощи меню видео для отображения на экране телевизора, подключенного к одному из видеовыходов MS 100. Убедитесь, что настройки TV-выхода в iPod включены. Нажмите ▶ кнопку и начнется воспроизведение видео.

Для просмотра фотографий выберите желаемый архив или изображение и нажмите ▶ кнопку три раза. Через несколько секунд слайд-шоу изображений из выбранного архива появится на экране телевизора.

## Отключение iPod

Вы можете отсоединять iPod в любое время после остановки воспроизведения.

Для отсоединения соединительного адаптера или для подключения адаптера для различных моделей iPod введите отвертку с плоским концом в отверстие на задней части адаптера и приподнимите его. Обратите внимание на иллюстрацию в разделе «Установка».

## РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## ПРИЗНАК

## РЕШЕНИЕ

Устройство не работает, когда переключатель Питание Включено (Power On) нажат.

- Убедитесь, что шнур питания переменного тока надежно вставлен в некоммутируемую розетку. Если появилось сообщение “ЗАЩИТА” (“PROTECT”), то отключите MS 100 и извлеките вилку из розетки. Не используйте устройство, не предоставив его прежде в официальный сервисный центр Harman Kardon для проверки.

Дисплей светится, но звук отсутствует.

- Нажмите кнопку Отключение звука (Mute Button), чтобы убедиться, что система не работает в режиме «без звука».
- Увеличьте уровень громкости.
- Убедитесь, что выбран правильный источник. Если источником является внешнее устройство, убедитесь, что оно подключено к сети, включено и работает, и что оно должным образом подключено к одному из вспомогательных входов.
- Если используются наушники, отключите их.

Звук поступает только с одной стороны или искажен.

- Возможна проблема с одним из встроенных динамиков. Доставьте MS 100 в один из официальных сервисных центров Harman Kardon для проверки и обслуживания.

MS 100 не реагирует на команды с пульта.

- Батарейки в пульте дистанционного управления, возможно, следует заменить.
- Возможно, заблокирован инфракрасный датчик. Датчик располагается посередине передней панели, примерно в 25 мм над слотом для компакт-диска.

Тюнер периодически издает жужжание.

- Настройте положение антенны для улучшения приема.
- Убедитесь, что антенна надежно подключена к терминалу задней панели.

Отсутствует видеоизображение.

- Убедитесь, что телевизор правильно подключен или к S-Video или к композитному видеовыходу, но не к двум сразу.
- Просмотр видео возможен только в том случае, когда присоединяющее устройство для iPod выбрано как источник, и только тогда, когда присоединена совместимая модель iPod, которая поддерживает просмотр видео.
- Настройки TV-выхода в iPod должны быть включены.
- В iPod должны храниться фото или видеофайлы.
- Выберите правильный видеовход на телевизоре.
- Для просмотра фотографий нажмите кнопку три раза.

## СИСТЕМА:

Выходная мощность: 30 Вт на канал, 20 Гц – 20 кГц, THD < 0.07%, на 6 Ом, оба канала работают.

Диапазон частот: 57 Гц – 27 кГц, - 6 дБ

Частотная характеристика системы: 65 Гц – 20 кГц, ± 3 дБ

Отношение сигнал/шум, эквивалентный уровень звукового давления в децибелах А: 75дБ

Разнос каналов: ≥60дБ

Перекрестные помехи между источниками: ≤60дБ

Уровень сигнала в линии при 1 кГц: RMS 1.0 В, ±1дБ

## ДИНАМИКИ:

Низкочастотные: 125-мм с бумажным диффузором (2 шт.)

Высокочастотные: 19-мм купольные, титановое покрытие (2 шт.)

Номинальное сопротивление: 6 Ом

Чувствительность (2.83 В/1 м): 87дБ

Частотная характеристика: 80 Гц – 20 кГц (± 3 дБ)

## FM-ТЮНЕР:

Диапазон частот: 87,5 – 108,0МГц

Чувствительность, ограниченная шумами: IHF 1.3 μВ/13.2 дБс

Отношение сигнал/ шум моно/стерео 70/65 дБ

Искажение: моно/ стерео 0.15/0.3%

Переходное затухание между стереоканалами: 35 дБ @ 1 кГц, 100% отклонение @ 65 дБс

Избирательность: ±300кГц: 65дБ

Подавление зеркальной частоты: 80дБ

Подавление помехи по промежуточной частоте: 90дБ

Уровень выходного сигнала на тюнере: 1к Гц, ±50 кГц, откл. 500 мВ

Количество предварительных настроек: шесть

Характеристики RDS: PTY (вид программы), PS (программная служба), Text (радио текст)

## КОМПАКТ-ДИСК:

Совместимость дисков: CD, CD-R, CD-RW, расширенный CD, MP3, WMA

THD+N (20 Гц – 20 кГц): <0,01%

Частотная характеристика: 0 dBr ±0,5

Разнос каналов: ≥65дБ

Отношение сигнал/ шум

- “А” WTG >100dBr
- 22 кГц фильтр > 100 dBr

## ВИДЕОСИГНАЛ:

Композитный видеосигнал: (Y) 1.0V (размах амплитуды), 75Ω, отрицательная синхронизация

S-видео:

- (Y) 1.0V (размах амплитуды), 0 Ω, отрицательная синхронизация
- (C) 0.286V (размах амплитуды), 286 Ω

## ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

Источник питания: 230В, 50Гц / 24В, 5А

Расход электроэнергии: <1 Вт в режиме ожидания, 80 Вт максимум (оба канала управляются)

Рабочая температура: 0°С до 35°С

Размеры (В x Ш x Д): 252 мм x 488 мм x 194 мм

Вес: 8,2кг.



Характеристики, спецификации и внешний вид могут изменяться без предварительного уведомления.

Harman Kardon является торговой маркой Harman International Industries, Incorporated, зарегистрированной в США и/или других странах. Designed to Entertain является торговой маркой Harman International Industries, Incorporated.

iPod является торговой маркой Apple Inc., зарегистрированной в США и других странах.

iPod не прилагается. “Сделано для iPod” (Made for iPod) значит, что электронное устройство было разработано специально для подключения к iPod и сертифицировано разработчиком согласно требованиям и стандартам Apple. Apple не несет ответственность за функционирование данного устройства и его соответствие нормам и стандартам безопасности.

Пожалуйста, зарегистрируйте Ваш товар по ссылке: [www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com). Вам потребуется серийный номер Вашего товара. В то же время Вы можете выбрать возможность получать информацию о новых товарах и специальных предложениях.

Хранение, транспортирование, ресурс, утилизация.

Устройство рекомендуется хранить в складских или домашних условиях по группе «Л» ГОСТ 15150 и при необходимости транспортировать любым видом гражданского транспорта в имеющейся индивидуальной потребительской таре по группе «Ж2» ГОСТ 15150 с учетом ГОСТ Р 50905 п.4.9.5. Место хранения (транспортировки) должно быть недоступным для попадания влаги, прямого солнечного света и должно исключать возможность механических повреждений.

Устройство не содержит вредных материалов и безопасно при эксплуатации и утилизации (кроме сжигания в непригодных условиях). Элементы питания должны утилизироваться согласно местному законодательству по охране окружающей среды.

Гарантии поставщика

Устройство MS 100 соответствует утвержденному образцу. Изготовитель гарантирует соответствие устройства требованиям ГОСТ Р МЭК 60065-2002, ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99. При соблюдении владельцем правил эксплуатации, изложенных в настоящей Инструкции, устройство обеспечивает безопасность и электромагнитную совместимость в полном объеме требований, подлежащих обязательной сертификации в системе ГОСТ Р, не оказывает вредного воздействия на окружающую среду и человека и признано годным к эксплуатации.

Устройство имеет гарантийный срок эксплуатации 12 месяцев с момента покупки без учета времени пребывания в ремонте при соблюдении правил эксплуатации. Право на гарантию дается при заполнении сведений прилагаемого гарантийного талона. Гарантийные обязательства не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия: монтажные приспособления, документацию, прилагаемую к изделию.

Наименование: MS 100

(Зарегистрированная торговая марка).

Изготовитель: Харман Интернешенал Компани

Юридический адрес изготовителя: 250 Кроссвейз Парк Драйв, Вудбери, Нью Йорк 11797 США.

Страна-изготовитель: Китай

**harman / kardon®**  
Designed to Entertain.™

**H** A Harman International Company

8500 Бульвар Бальбоа, Нортридж, Калифорния, CA 91329 США

[www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com)

© 2009 Harman International Industries, Incorporated.

Все права защищены.

Номер изделия 950-0246-003 Rev. E 3/09